

IERM 1232



GB

Translation of the original instructions
Read operating instructions before use!

Electric Lawn Mower

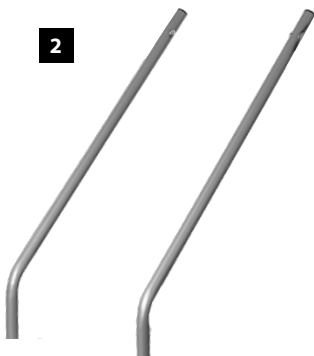
BDAN_77000003_V1



1



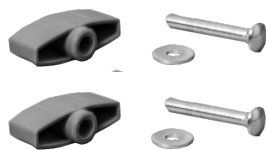
2



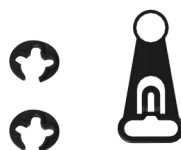
3



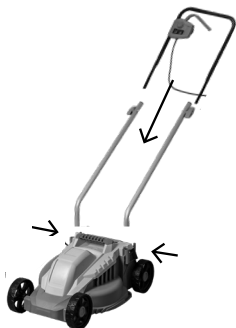
4



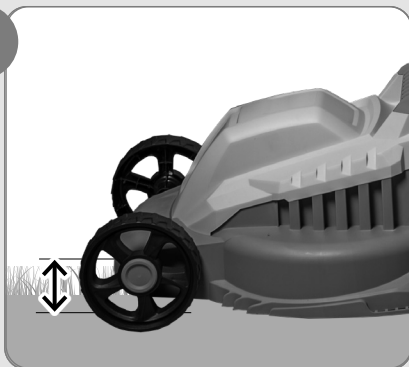
5



I



II



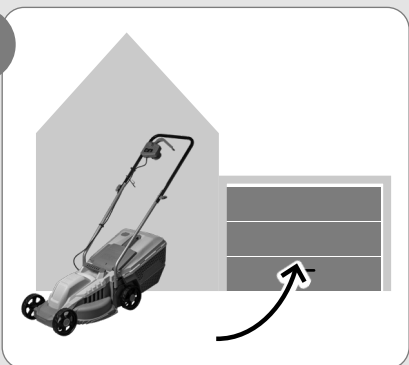
III



IV

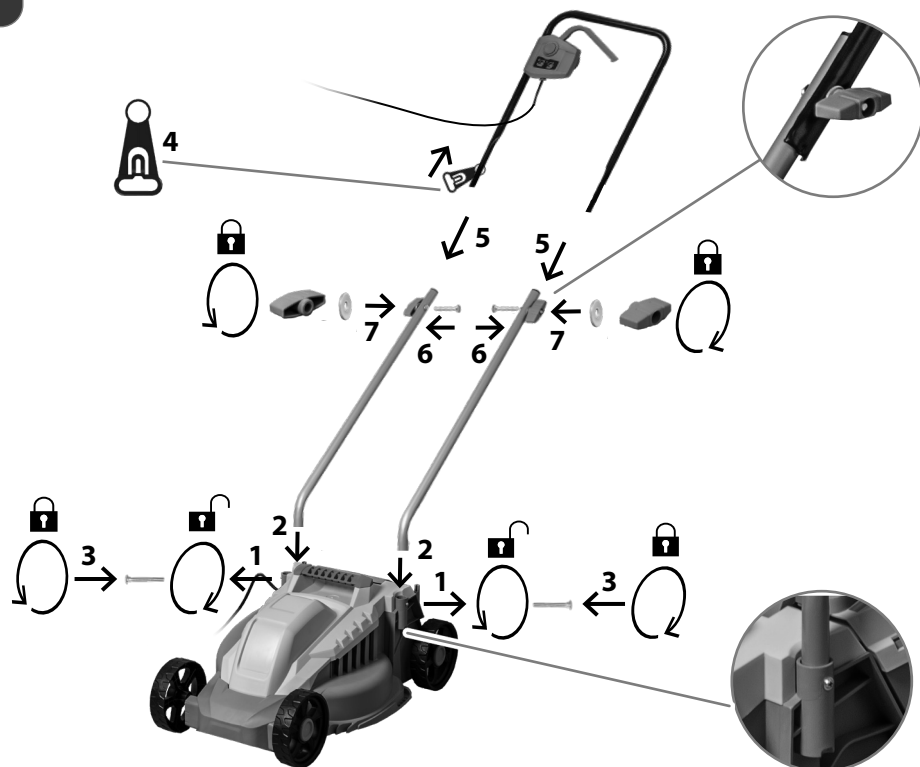


V

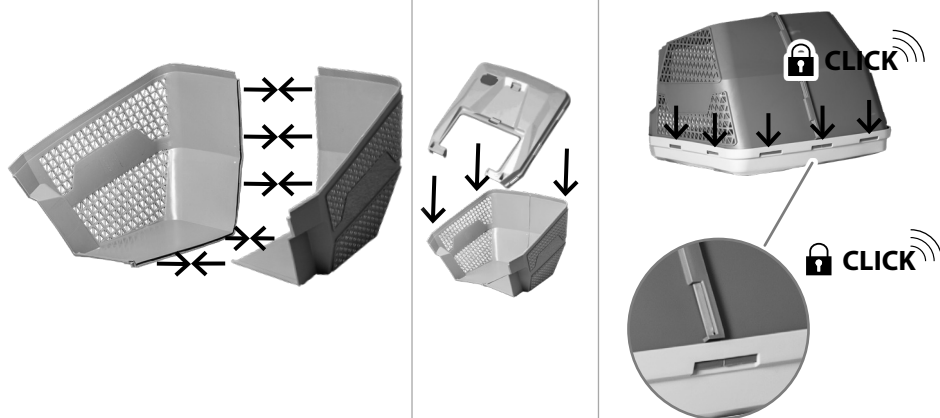


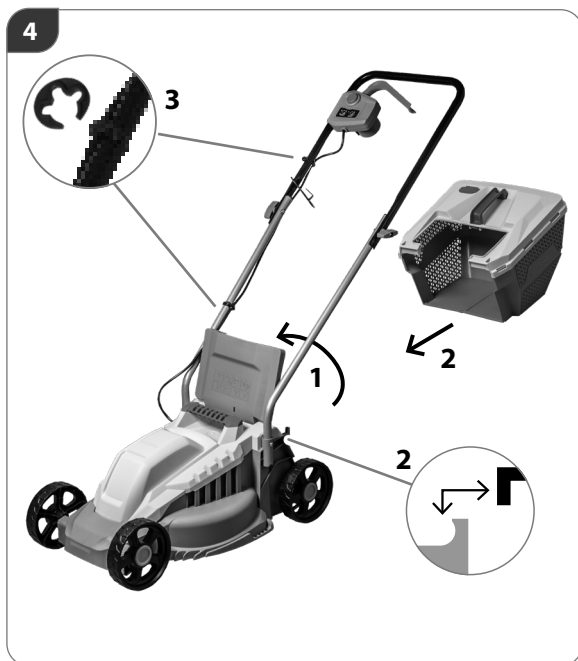
INHALT	SEITE	8
CONTENT	PAGE	14
CONTENU	PAGE	20
SOMMARIO	PAGINO	26

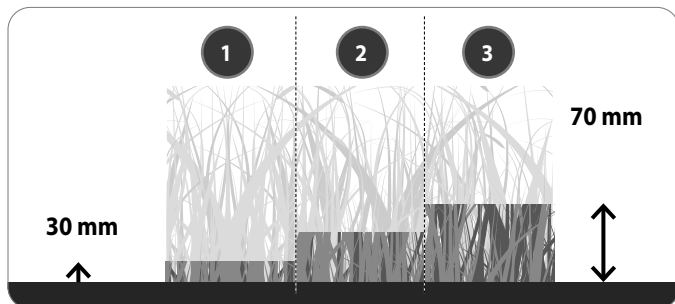
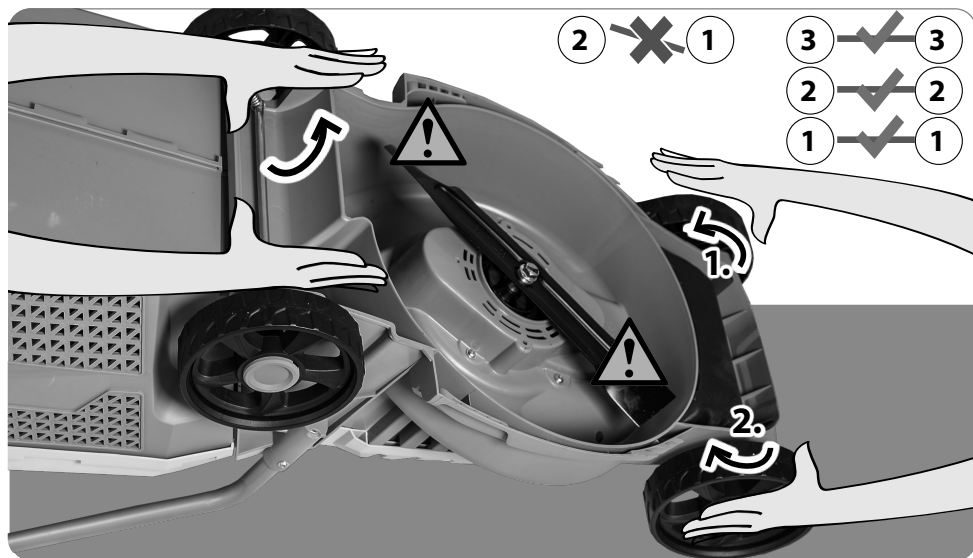
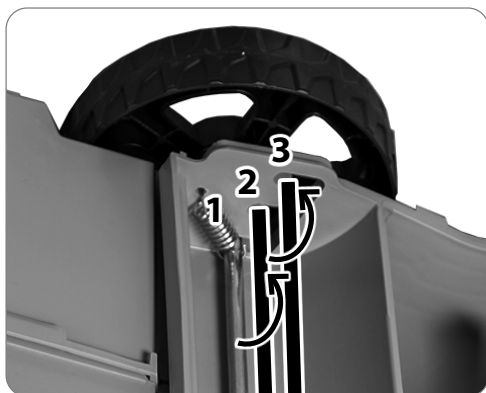
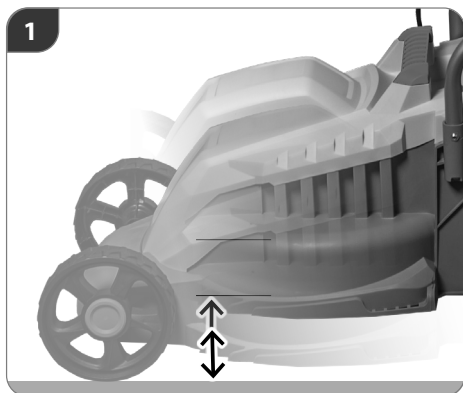
1



2

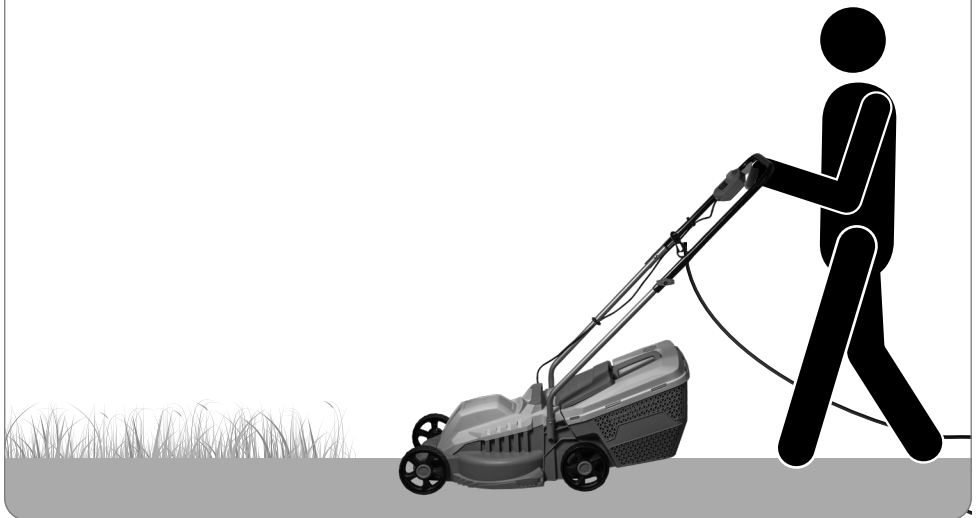
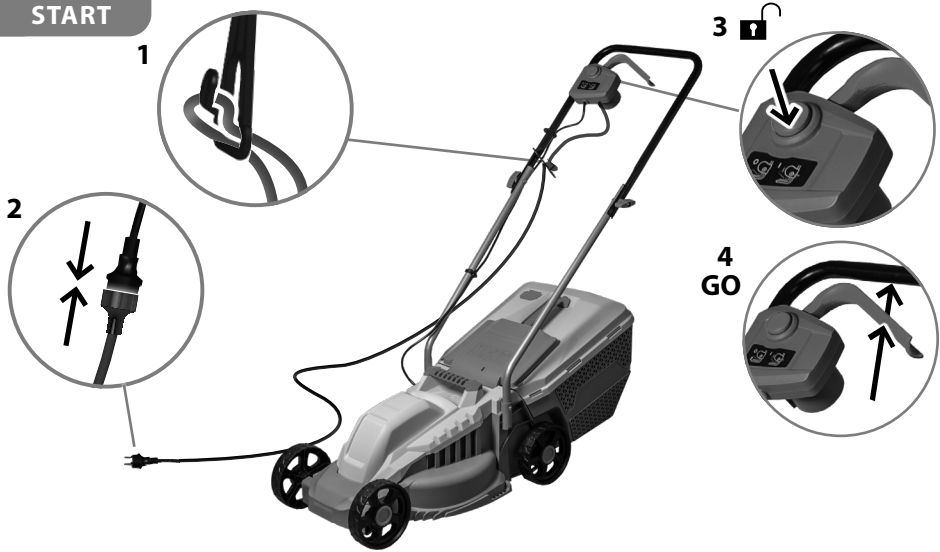






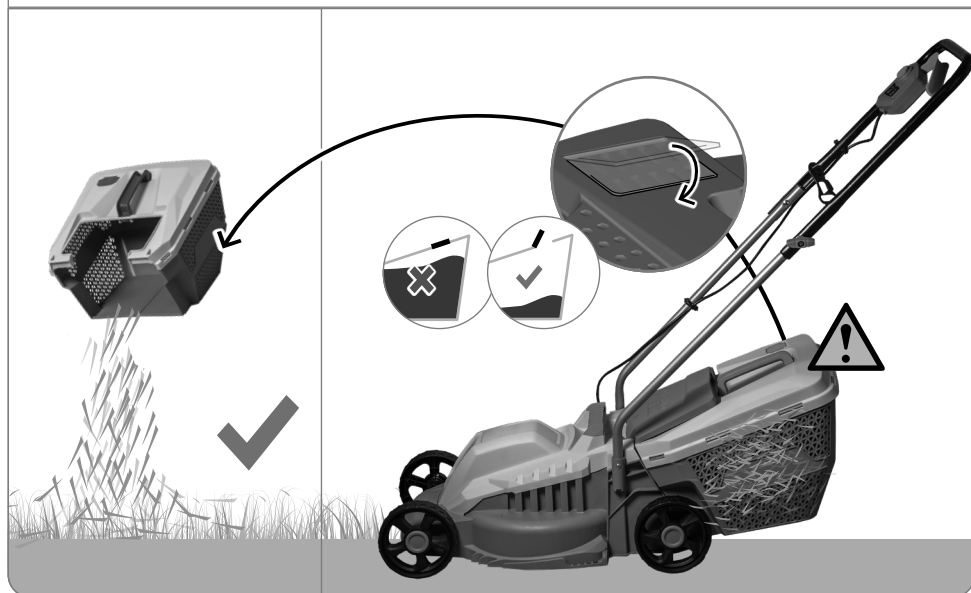


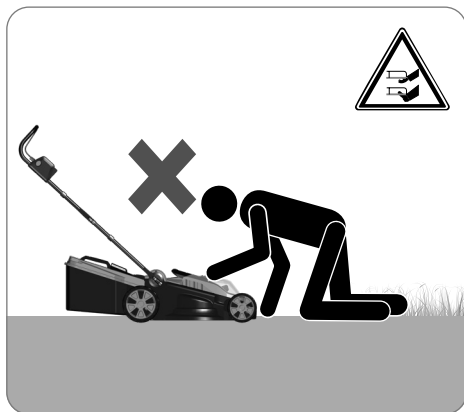
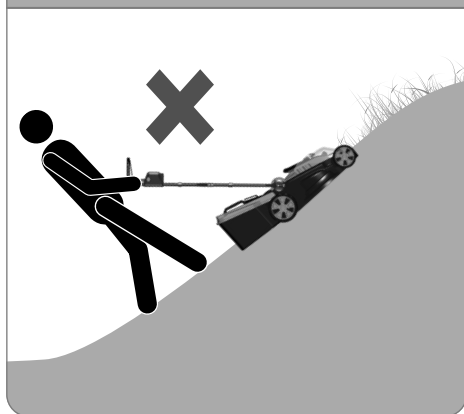
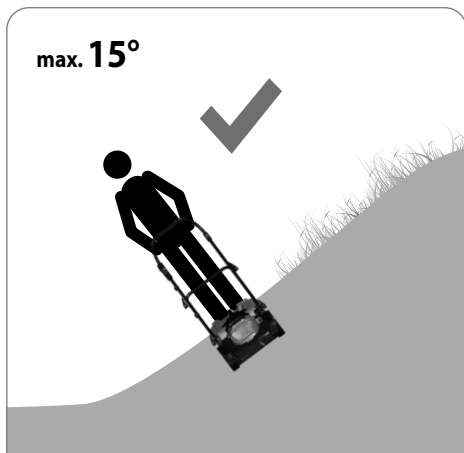
START



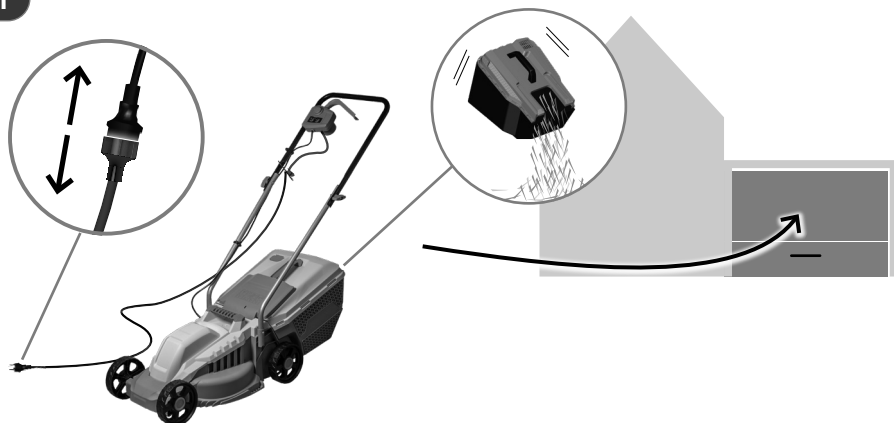


STOP

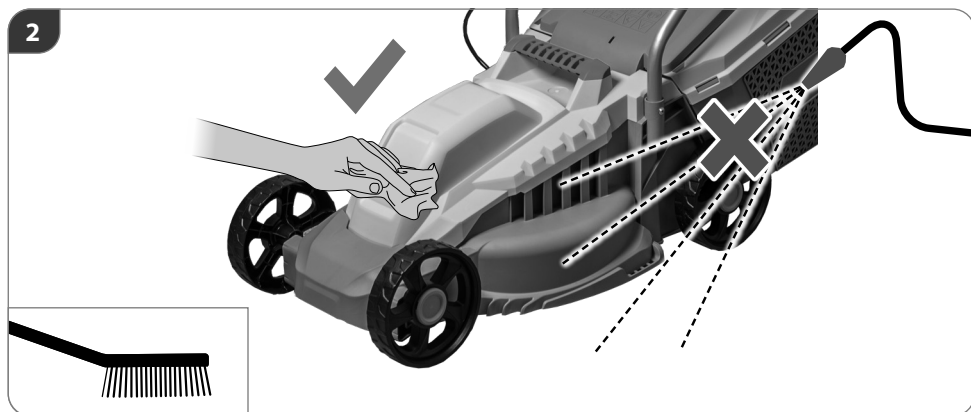




1



2



TECHNICAL DATA

Electric Lawn Mower		IERM 1232
Rated voltage / Frequency		230 V ~ 60 Hz
Nennaufnahmeleistung		1200 W
Idling speed n_0		3400 min ⁻¹
Cutting diameter		320 mm
Height of cut		30-70 mm, 3 Positionen
Collection bag capacity		30 l
Type of protection (Protection against splashing water on all sides)		IPX4
Protection class		II
Weight lawn mower		7,2 kg
Noise details		
Measured according to ¹⁾ EN 60335; Uncertainty K = 3 dB (A) ²⁾ 2000/14/EG & 2005/88/EG		
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾		81 dB(A)
Measured sound power level		91,4 dB(A); K=2,35 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA} ²⁾		96 dB (A)
Vibration details		
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 60335, Uncertainty K = 2,0 m/s ²		
Vibration emission value a_h		≤ 2,5 m/s ²

Technical changes reserved.

WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

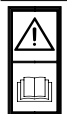
An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

SYMBOLS



Warning/caution!



Please read the instructions carefully before starting the machine.
Save all warnings and instructions for future reference.



Warning against thrown-off items
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.



Caution – Sharp knives

Keep fingers and feet away.

Switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, adjustment or cleaning work or if the cable is tangled or damaged.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Keep dry at all times.

Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.



CAUTION Blades run down. Wait until all rotating parts have stopped.



Rated voltage / Frequency



Rated input



Cutting diameter



Sound power level



CE marking



II (double insulation)



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The lawnmower is designed for mowing medium to large lawns in private gardens around the house or in hobby gardens. Due to the physical danger to the user and other persons, the lawn mower may not be used for other purposes.

⚠ WARNING

Risk of injury

The mower must not be used for cutting bushes, hedges and thickets, for cutting and mulching creepers or lawns on roofs or in balcony boxes. The mower must also not be used as a crusher for mulching tree cuttings and hedges or levelling any terrain roughness.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the truck is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

SAFETY INSTRUCTIONS

The device must not be used by children. This device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. Remember that the machine operator or user is responsible for accidents involving other people or their property.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

⚠ DANGER!

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

⚠ WARNING**Wear personal protective equipment.**

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Avoid wearing loose clothing or clothing with hanging strings or belts. Hear, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when bare-footed or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not blunt, worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance; Worn or damaged cutting blades and fastening bolts may only be replaced in sets to avoid imbalance.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Be careful when going backwards – risk of tripping!

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

Walk! Never run! Only operate the machine at a walking pace.

Make sure your posture is safe, especially on slopes. Do not cut on too steep slopes. Be particularly careful when changing travelling direction on slopes.

Mow across the slope, never up or down.

Pay maximum attention when turning around and pulling the appliance to you.

Be especially careful when changing the direction of travel on a slope.

Do not mow on excessively steep slopes.

Stop the cutting blade (s) if the lawnmower needs to be tilted for transport over surfaces other than grass and if the lawnmower is being moved to and from the area to be mowed.

Never use the lawn mower with damaged protective devices or grids or without attached protective devices, e.g. B. baffles and / or grass catchers.

Start or operate the starter switch with caution according to the manufacturer's instructions. Make sure there is sufficient distance between your feet and the cutting knife (s).

The lawnmower must not be tilted when starting or starting the engine, unless the lawnmower must be raised during the process. In this case, tilt it only as far as is absolutely necessary and only lift the side away from the user.

Never put your hands or feet on or under rotating parts. Always stay away from the discharge opening.

Never lift or carry a lawn mower with the engine running.

⚠ WARNING**Risk of injury****Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

- Switch the mower off whenever carrying or inclining it or when being outside a grass area. Wait until all rotating parts have stopped.
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Never remove the collection bag when the machine is being operated.
- Do not start the engine before your feet are in a safe distance from the cutting tools.
- Do not incline the appliance when being started.
- Do not start the appliance when you are standing in front of the ejection opening.
- Never touch under the housing body when the engine is running. Keep a distance from the ejection opening at all times.
- Any works / adjusting on the machine to be only performed with the engine switched off, contact key taken out and when the mowing blade is not moving.

⚠ WARNING**Risk of injury****Thrown-off stones or soil may lead to injuries.**

- Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects.
- Make sure the collection bag is properly suspended.
- Wear safety goggles when working.

Stop the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages
- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage
- before freeing the device from accumulated material
- before tilting or transporting the device

Disconnect the machine from the power source and take the following steps before restarting and operating the machine:

- check for damage
- replace or repair damaged parts

- check for loose parts and tighten them

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the device is in a safe working condition.
- Check the grass catcher regularly for wear or loss of functionality.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Please note that on machines with several cutting blades, the movement of one cutting blade can lead to the other cutting blades rotating.
- When setting the machine, make sure that no fingers are trapped between moving cutting blades and stationary parts of the machine.
- Let the engine cool down before switching off the machine.
- When servicing the cutting blades, make sure that the cutting blades can be moved even when the voltage source is switched off.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Use only original spare parts and accessories.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

⚠ CAUTION

Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

⚠ CAUTION

Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time.

For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

MAINS CONNECTION

⚠ DANGER!

Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. The stranded wire cross-sectional area of the extension cable must be at least 1.5 mm² for cables up to 25 m and 2.5 mm² for cables above 25 m.

Only plug-in when machine is switched off.

The device is only intended for use on premises that have a continuous current carrying capacity of ≥ 100 A per phase and are supplied from an electrical grid with a rated voltage of 400/230V.

If necessary, please consult your electricity company to ensure that the continuous current carrying capacity of the mains at the connection point is sufficient for connecting the device.

⚠ WARNING**WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

Do not use the device if the cable or plug is damaged or worn.

If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains. Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch a damaged cable before disconnecting it from the power supply, as damaged cables can lead to contact with active parts.

MAINTENANCE**⚠ DANGER!**

Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

⚠ WARNING**Risk of injury**

Caution – Sharp tines

Keep fingers and feet away.

For machines with several tine attachments, ensure that the movement of one tine attachment can lead to rotation of the other tine attachments.

When adjusting the machine, be careful that no fingers are trapped between moving tine attachments and stationary parts of the machine.

When maintaining the tine bodies, be aware that the tine bodies can be moved even when the drive is switched off.

Check the collection bag at regular intervals for any wear and aging.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

STORAGE

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Store idle power tools out of the reach of children.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

FAILURE REMOVAL

Failures	Cause	Removal
The motor does not start	No power supply.	Check the socket outlet, cable, line and plug, and carry out repairs by a qualified electrician if necessary
	Blades blocked	Check blades
	Main switch or safety arch is not controlled	Refer to the instructions in these operating instructions.
Unsteady running, strong vibrations	Blade is damaged	Replace the blade Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.
	Blade is loose	Check and tighten the blade clamping
Poor mowing/catching performance	Blade is blunt	Have the blade sharpened or replaced
	Battery is defective	Contact customer service
	Collection bag is blocked	Empty the collection bag
	Mowing height adjustment not regulated	Adjust the mowing height
Grass is not collected	Blocked channel	Clean the ejection channel
	Full collection bag	Empty the collection bag
	Too wet grass	Cut in dry weather

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

ماكينة جز العشب IERM 1232

صنع في الصين



إيكر ا جي أم بي أنتش - شليسبراش 36 - دي- 64839 - مونستر-ألتهايم - ألمانيا



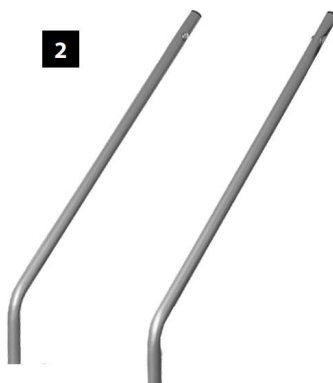
BDAN_77000003_V1



1



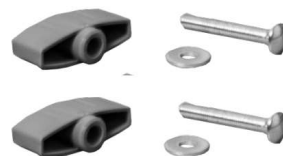
2



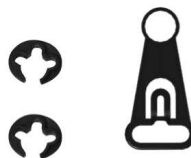
3



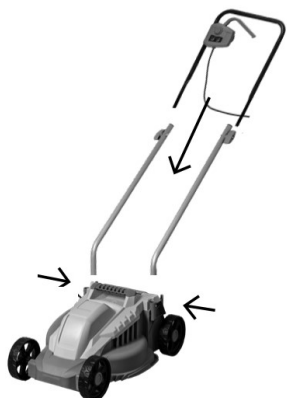
3



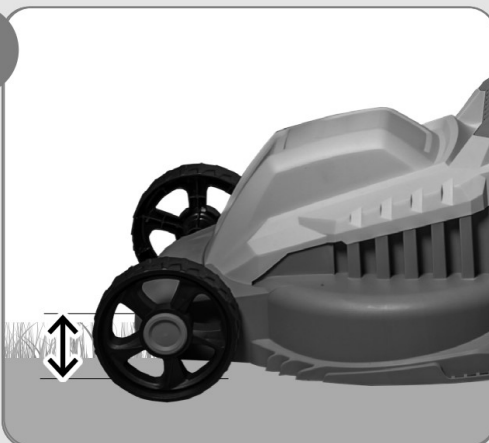
5



I



II



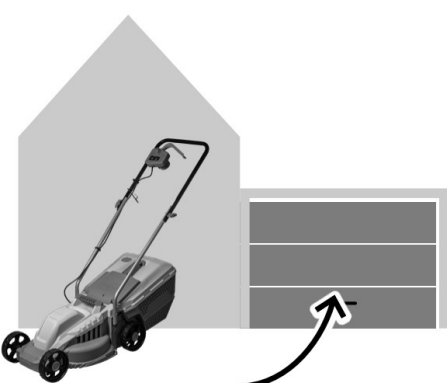
III

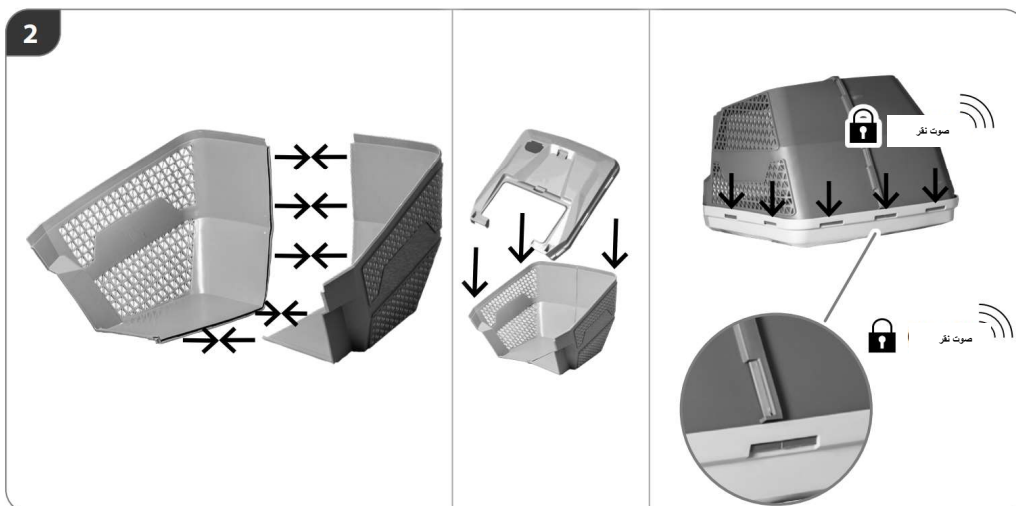
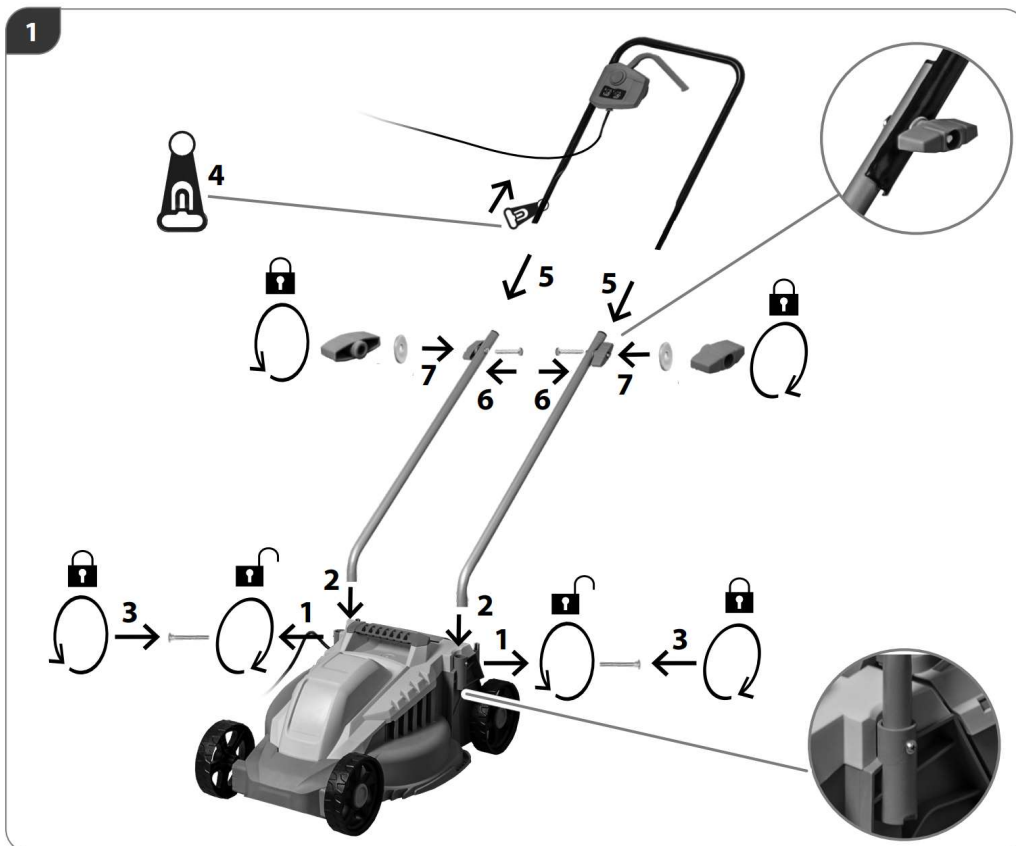


IV

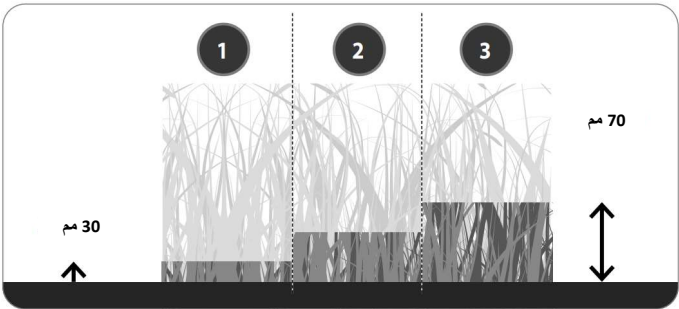
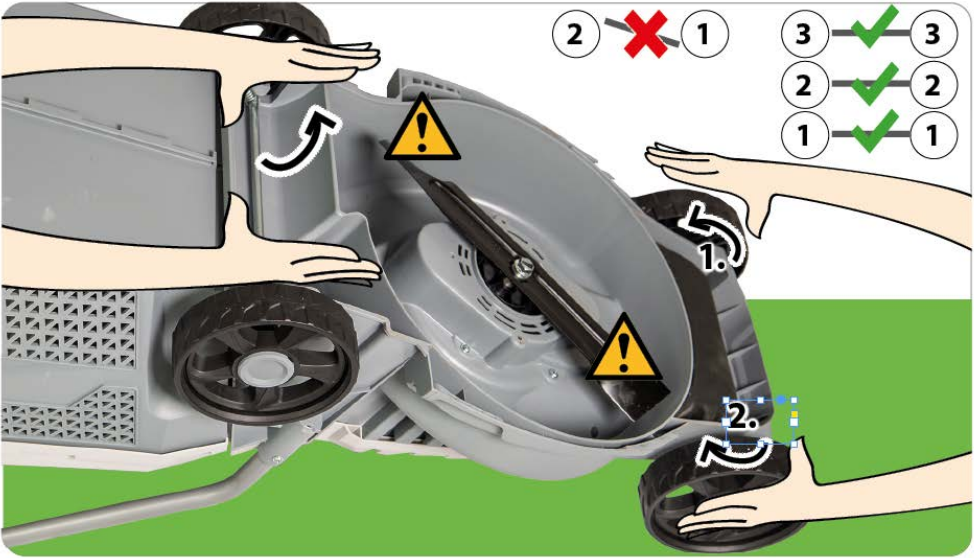
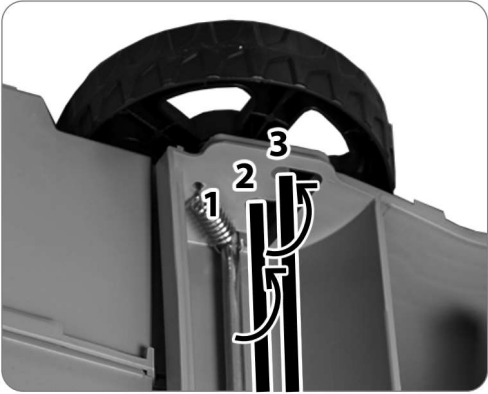
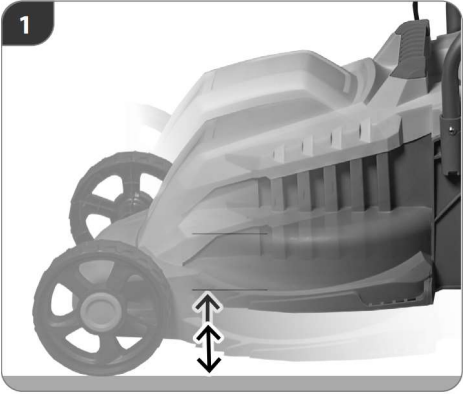
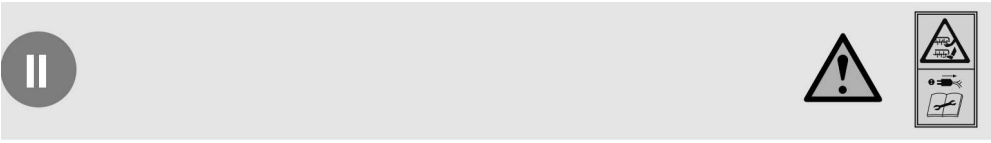


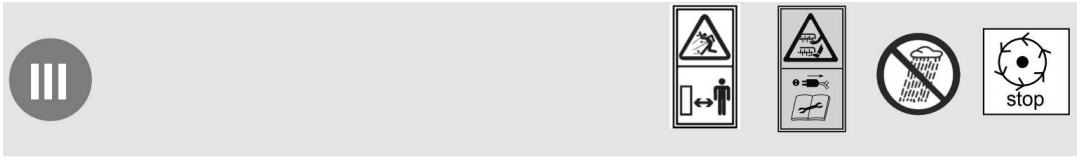
V



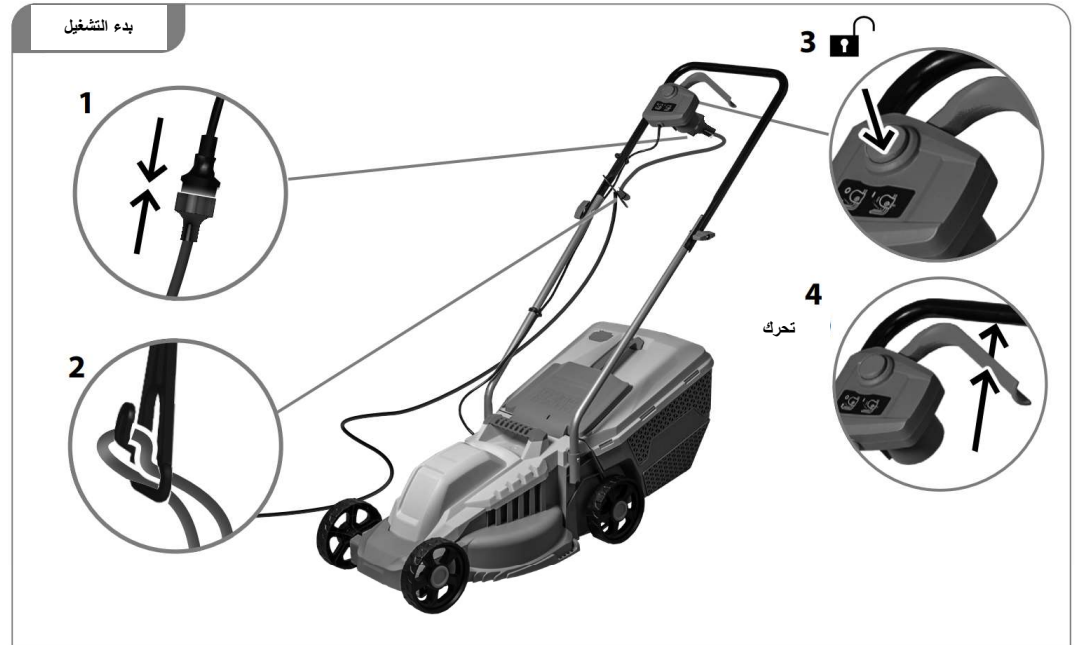






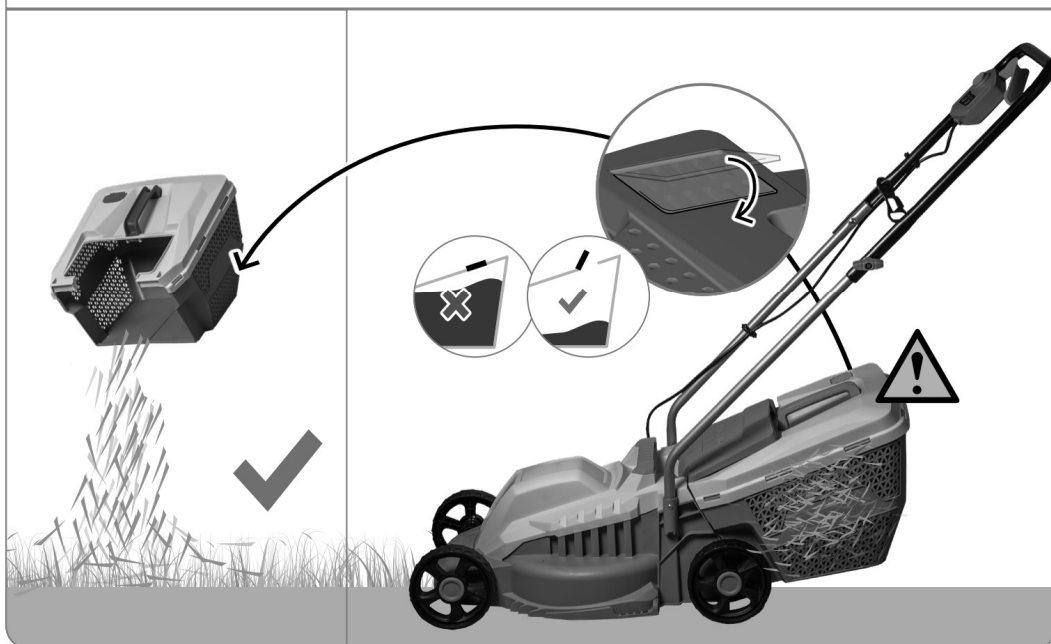


بدء التشغيل

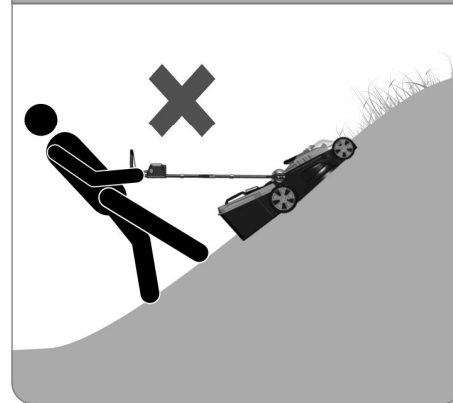


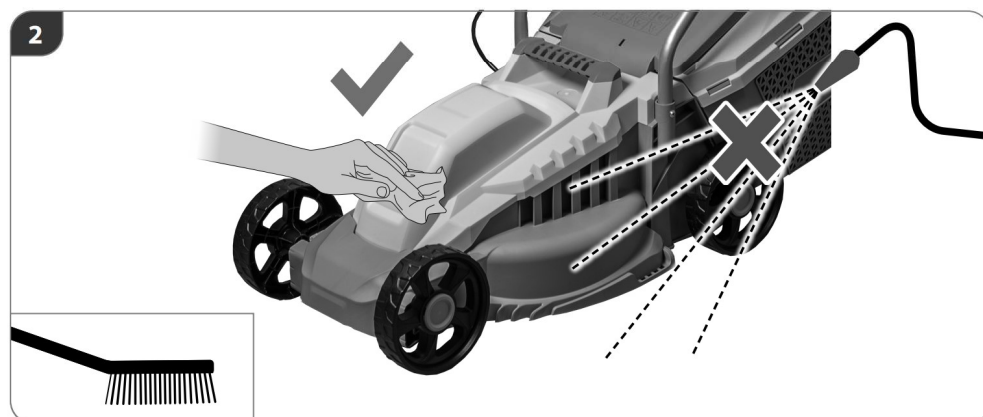
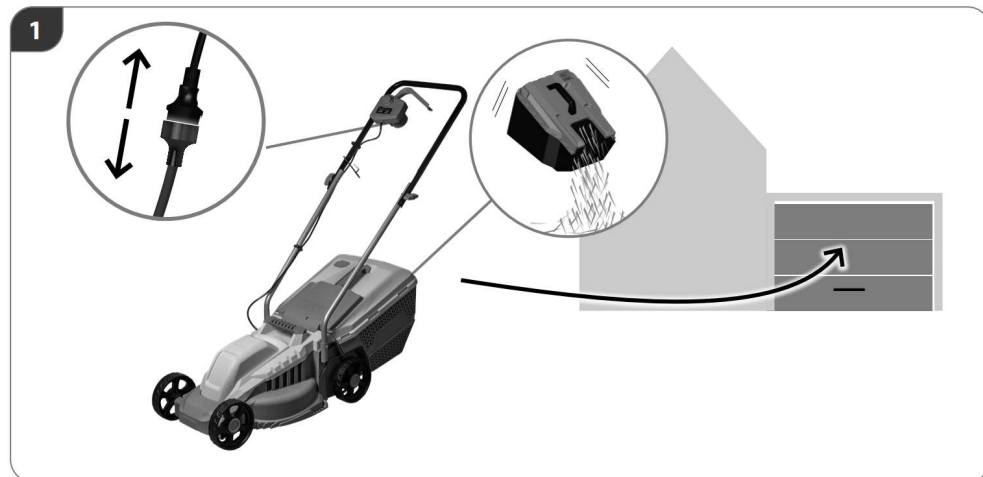
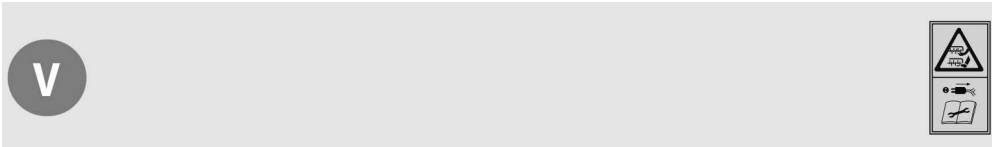


توقف



IV





اللغة العربية (ع)

البيانات الفنية	
IERM 1232	ماكينة جز العشب بالكهرباء
230 فولت - 60 هرتز	الجهد (الفولتية) / التردد
1200 واط	قدرة التشغيل
3400 لفة في الدقيقة ¹	سرعة الخمول
320 مم	قُطر القص
30 إلى 70 مم - 3 مستويات	ارتفاع القص
30 لتر	سعة كيس تخزين العشب
IPX4	نوع الحماية (حماية من رذاذ الماء من جميع الجوانب)
2	مستوى الحماية
7.2 كيلو غرام	وزن العشب
تفاصيل الضوضاء	
تم القياس وفقاً لـ	
(1) المعيار EN 60335 - اختبار الشك ك = 3 ديسيبل (أ)	
(2) 2005/88/EG & 2000/14/EG	
81 ديسيبل (أ)	مستوى ضغط الصوت $L_{pA}^{(1)}$
91.4 ديسيبل (أ) ك = 2.35 ديسيبل (أ)	مستوى قوة الصوت المقاس
96 ديسيبل (أ)	مستوى قوة الصوت المضمون $L_{wA}^{(2)}$
تفاصيل الاهتزازات	
إجمالي قيم الاهتزازات (مجموع الزاوية الثلاثية): تم تحديدها بشكل صحيح حسب معيار EN 60335	
الشك ك = 2.0 م / ث ²	
أقل من 2.5 م / ث ² أو يساويها	قيمة انبعاثات الاهتزازات a_h

التغييرات الفنية محفوظة.

تحذير: قيمة مستوى انبعاثات الاهتزازات المعلنة تمثل الاستخدامات الرئيسية للماكينة. ومع ذلك فسوف يختلف مستوى انبعاثات الاهتزازات إذا تم استخدام الماكينة في استخدامات مختلفة مع ملحقات مختلفة أو مع صيانة سيئة. الأمر الذي يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض خلال فترة العمل الإجمالية.

يختلف مستوى انبعاثات الاهتزازات حسب طريقة الاستخدام، وقد يزيد على المستوى الوارد في ورقة المعلومات هذه.

يمكن استخدام مستوى انبعاثات الاهتزازات لمقارنة الماكينة بأخرى.









ويمكن استخدامه لإجراء تقييم أولي للتعرض.

لأي تقدير دقيق للحمل الاهتزازي، يلزم أن يأخذ هذا التقدير في الاعتبار الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الماكينة أو أوقات تشغيلها ولكن بدون استخدامها فعليًا. فهذا قد يقلل بشكل كبير من الحمل الاهتزازي خلال فترة العمل الإجمالية.


يجب مراعاة تدابير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزازات، مثل: الحفاظ على الماكينة والملحقات والحفاظ على دفع اليدين وتنظيم أنماط العمل.

الرموز

<p>تنويه - شفرات حادة أبعد أصابعك وقدميك عنها قم بإيقاف تشغيل الماكينة وافصل قابس التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال صيانة أو ضبط أو تنظيف، أو حتى في حالة تشابك الكيبل أو تلفه.</p>		<p>تحذير / تنويه</p> <p>يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الماكينة</p>	
<p>احرص على إبقاء كيبل الكهرباء بعيدًا عن الشفرات.</p>		<p>يرجى الاحتفاظ بجميع التحذيرات والتعليمات للاستخدام في المستقبل</p>	
<p>احرص على إبقاء الماكينة جافة في جميع الأوقات. لا تدع الماكينة تتعرض للمطر، ولا تستخدمها في ظروف رطبة.</p>		<p>تحذير! أغراض متناثرة / متطايرة لا تسمح للآخرين بالاقتراب من الماكينة، بسبب وجود أغراض متطايرة قد تصيبهم.</p>	


علامة مطابقة المواصفات الأوروبية		تنويه: شفرات حادة في وضع تشغيل. انتظر لحين توقف جميع الأجزاء عن الدوران	
2 (عزل مزدوج)		الجهد (الفولتية) / التردد	
يجب تسليم أي أجهزة كهربائية أو إلكترونية تالفة أو يتم التخلص منها، إلى مراكز التجميع المناسبة ليتم التخلص منها بالشكل المناسب.		قدرة الداخل	
		قُطر القص	
		مستوى قوة الصوت	

شروط الاستخدام المحددة

لا تُستخدم هذا المنتج بأي طريقة بخلاف كما هو مذكور للاستخدام العادي. في حالة عدم مراعاة اللوائح العامة المعمول بها والتعليمات الواردة في هذا الدليل فلن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار الناجمة.	تم تصميم ماكينة جز العشب لقص الأعشاب المتوسطة إلى الكبيرة في الحدائق الخاصة حول المنزل أو في الحدائق. ولا يجوز استخدام ماكينة جز العشب هذه لأغراض أخرى بخلاف المقررة لها، لأن هذه الماكينة قد تسبب خطرًا جسيماً على المستخدم وعلى الآخرين.
يرجى ملاحظة أن الاستخدامات المسموح بها للماكينة ربما تكون "محدودة" بموجب اللوائح الوطنية. لذا فمن الضروري الامتثال للوائح المعمول بها في البلد محل استخدام هذه الماكينة.	 تحذير
لا تُستخدم هذه الماكينة بالقرب من السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال. انتبه! خطر نشوب حريق وانفجار في حالة حدوث ماس كهربائي.	خطر الإصابة لا تُستخدم ماكينة جز العشب هذه لقطع الشجيرات ولا السياجات النباتية ولا الأغصان النباتية، ولا لقطع أو تشذيب النباتات الزاحفة أو الأسطح العشبية على أسطح المنازل أو في الشرفات (بلكون). ويجب كذلك عدم استخدام ماكينة جز العشب هذه ككسارة لقصاصات الأشجار أو السياجات النباتية ولا لتسوية أي عدم استواء في القص.

تعليمات السلامة

ربما يكون في اللوائح المحلية حد أدنى لسن المستخدم. احرص على إبقاء الأطفال والأشخاص الآخرين على مسافة آمنة عند استخدام الماكينة.	يُحظر على الأطفال استخدام هذه الماكينة. يُسمح للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة بأن يستخدموا هذه الماكينة، لكن فقط إذا تم الإشراف عليهم أو تم توجيههم نحو الاستخدام الآمن للماكينة وفهم
يُسمح فقط للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 16 سنة بأن يستخدموا هذه الماكينة. ويستثنى من ذلك	

<p>الشباب المدربون تحت إشراف المدرب وأثناء التعليم المهني.</p>	<p>المخاطر الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال باللعب بالماكينة، فلا تسمح لهم بتنظيف الماكينة ولا بصيانتها.</p>
<p>خطر </p> <p>تحذير: تولد هذه الماكينة مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء التشغيل قد يؤثر في ظروف معينة على التركيبات الطبية النشطة أو الخاملة. ولتقليل مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة، نوصي الأفراد الذين لديهم تركيبات طبية باستشارة الطبيب والشركة المصنعة للجهاز الطبي الذي تم تركيبه، تشغيل الماكينة.</p>	<p>عليك أن تقرأ وتفهم تعليمات التشغيل قبل استخدام الماكينة. ويجب التعرف على آليات التحكم وكيفية استخدام الماكينة بشكل صحيح.</p> <p>التزم بجميع تدابير السلامة المنصوص عليها. وتصرف بمسؤولية تجاه الآخرين. تذكّر أن مشغل الماكينة أو المستخدم مسؤول عن الحوادث التي تطال الآخرين أو ممتلكاتهم.</p> <p>لا تسمح أبداً للأطفال أو الأشخاص غير المدربين على هذه التعليمات باستخدام ماكينة جز العشب هذه.</p>

<p>يجب عدم إمالة ماكينة جز العشب عند تشغيل المحرك، ما لم تكن هناك حاجة حقيقية لرفع ماكينة جز العشب أثناء التشغيل، وفي هذه الحالة قم بإمالتها فقط بقدر ما هو ضروري للغاية وارفع فقط الجانب البعيد عن المستخدم فقط.</p> <p>لا تضع يديك ولا قدميك على الأجزاء الدوارة أو تحتها. وابتعد دائمًا عن فتحة الطرد.</p> <p>لا ترفع أو تحمل ماكينة جز العشب أثناء تشغيل المحرك.</p>	<p>تحذير </p> <p>احرص على ارتداء معدات الحماية الشخصية.</p> <p>- احرص دائمًا على ارتداء نظارات واقية عند استخدام الماكينة.</p> <p>- احرص على ارتداء واقيات الأذن!</p> <p>- احرص على ارتداء أحذية قوية وسراويل طويلة.</p> <p>- تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الملابس ذات الخيوط أو الأحزمة المعلقة. يجب أن تكون الملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة لأنها قد تعلق بها فتؤدي لكارثة. لا تستخدم الماكينة عندما تكون حافي القدمين أو مُتعللاً صندلاً مفتوحاً.</p> <p>- استخدم قفازات واقية عند التعامل مع الشفرات.</p>
<p>تحذير </p> <p>خطر الإصابة</p> <p>تؤدي الشفرات الدوارة إلى إصابات خطيرة قد تصل إلى قطع أو بتر أجزاء من الجسم - لا قدر الله.</p> <p>- قم بإيقاف تشغيل ماكينة جز العشب عند حملها أو إمالتها أو عندما تكون خارج منطقة عشبية. وانتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء الدوارة.</p> <p>- يجب تركيب جميع أغطية الحماية وأجهزة السلامة بشكل صحيح لتشغيل الماكينة.</p> <p>- لا تقم أبدًا بإزالة كيس التجميع أثناء تشغيل الماكينة.</p> <p>- لا تقم بتشغيل المحرك قبل أن تكون قدمك على مسافة آمنة من شفرات القص.</p> <p>- لا تقم بإمالة الماكينة عند بدء تشغيلها.</p> <p>- لا تقم بتشغيل الماكينة بينما أنت واقف أمام فتحة الطرد.</p> <p>- لا تلمس أبدًا الجزء أسفل الهيكل أثناء تشغيل المحرك. حافظ في جميع الأوقات على مسافة بعيدة عن فتحة الطرد.</p> <p>- لا تقم بإجراء أي أعمال أو تعديلات أو عمليات ضبط للماكينة إلا مع إيقاف تشغيل المحرك وبعد سحب مفتاح التشغيل وعندما تكون شفرة القص متوقفة تمامًا عن الحركة.</p>	<p>تحقق بعناية من التضاريس التي سيتم استخدام الماكينة فيها وقم بإزالة جميع الأشياء التي يمكن أن تعلق بها الماكينة أو تتطاير منها مثل الحجارة والفروع والأسلاك وما إلى ذلك.</p> <p>احرص دائمًا قبل الاستخدام، على إجراء فحص بصري لمعرفة مدى شحذ الشفرات ومسامير الشفرة ومجموعة القاطع ومعرفة تلفها أو تضررها. واستبدل الشفرات والمسامير البالية أو التالفة للحفاظ على التوازن؛ مع العلم أنه لا يجوز استبدال شفرات القص ومسامير التثبيت البالية أو التالفة إلا في مجموعات كاملة، وذلك لتجنب اختلال التوازن.</p> <p>لا تستخدم الماكينة إذا كنت متعبًا أو مريضًا أو تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية أو الأدوية.</p> <p>لا تتحمس أكثر من اللازم. حافظ على مسافة وتوازن مناسبين في جميع الأوقات. كن حذرًا عند الرجوع إلى الوراء - انتبه من خطر التعثر والسقوط!</p> <p>احرص على توفير إضاءة كافية وجيدة عند التعامل مع الماكينة. وانتبه لأن الإضاءة السيئة تمثل خطرًا كبيرًا على السلامة.</p> <p>تجنب تشغيل الماكينة في العشب الرطب، حيثما أمكن ذلك.</p> <p>احرص على المشي! لا تركض أبدًا! قم بتشغيل الماكينة فقط في وتيرة المشي.</p>

تحذير



خطر الإصابة

قد تؤدي الحجارة أو التربة المتناثرة إلى وقوع إصابات.

- عليك قبل القص أن تتحقق من المنطقة المراد قصها بحثًا عن أي أغراض غير مرغوب فيها.

- تأكد من تعليق حقيبة التجميع بشكل صحيح.

- احرص على ارتداء نظارات السلامة عند العمل.

أوقف الماكينة وافصلها عن مصدر الطاقة وانتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء الدوارة وتبرد الماكينة، في الحالات التالية:

- إذا كنت ستترك موقع ماكينة جز العشب

- قبل إزالة السدادات

- قبل الفحص أو التنظيف أو العمل على الماكينة

- بعد ملامسة جسم غريب، افحص الماكينة لاكتشاف التلف

- قبل تنظيف الماكينة من المواد المتراكمة

- قبل إمالة الماكينة أو نقلها

افصل الماكينة عن مصدر الطاقة واتخذ الخطوات التالية قبل إعادة تشغيل الماكينة:

- تحقق من وجود ضرر

- قم باستبدال أو إصلاح الأجزاء التالفة

تأكد من أن وضعيتك آمنة، خاصة على المنحدرات. لا تستخدم الماكينة على منحدرات شديدة الانحدار. كن حذرًا بشكل خاص عند تغيير اتجاه حركتك على المنحدرات.

يجب أن يكون اتجاه القص على المنحدرات في الاتجاه الأفقي، لا تقص أبدًا على المنحدر لا في وضعية الصعود ولا النزول، أبدًا.

انتبه إلى أقصى حد عند الالتفاف وسحب الماكينة إليك.

كن حذرًا بشكل خاص عند تغيير اتجاه الحركة على المنحدر.


لا تستخدم الماكينة على المنحدرات شديدة الانحدار.


أوقف شفرة (شفرات) القص إذا كان يلزم إمالة ماكينة جز العشب لنقلها فوق أسطح أخرى غير العشب وإذا تم نقل ماكينة جز العشب من وإلى المنطقة المراد قصها.

لا تستخدم أبدًا ماكينة جز العشب وبها أجهزة أو شبكات الحماية تالفة ولا بدون أجهزة الحماية المرفقة، على سبيل المثال الحواجز و / أو ماسكات العشب.

يجب الحذر عند التعامل مع مفتاح بدء التشغيل سواء لتشغيل الماكينة أو إيقافها، وذلك وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. تأكد من وجود مسافة كافية بين قدميك وبين شفرة (شفرات) القص.

<p> تنويه</p> <p>احتمال وقوع أضرار على الصحة بسبب الاهتزازات التي تصل إلى اليد والذراعين إذا تم استخدام الماكينة لفترة طويلة أو إذا لم يتم توجيه الماكينة وتقييم حركتها بشكل صحيح.</p> <p>أنظمة تخميد الاهتزازات ليست حماية مضمونة ضد متلازمة "رينوود" (الإصبع الأبيض) أو متلازمة "النفق الرسغي". لذلك، من الضروري التحقق بعناية من حالة أصابعك ومعصمك إذا كنت قد استخدمت الماكينة بانتظام لفترة طويلة؛ فإذا ظهرت أي أعراض للأمراض المذكورة أعلاه فاطلب المشورة الطبية على الفور. ولتقليل خطر الإصابة بمرض الإصبع الأبيض، حافظ على دفء يديك وخذ فترات راحة منتظمة أثناء عملك.</p>	<p>- تحقق من وجود أجزاء مفكوكة، وقد يتشديد ربطها.</p> <p>لا تستخدم قطع غيار أخرى غير التي نوصي بها عند التعامل مع هذا الماكينة، لأن ذلك يمكن أن يؤدي إلى إصابات خطيرة للأشخاص أو تلف في الماكينة.</p> <p>يرجى العلم أنه تبقى هناك مخاطر خفية حتى مع مراعاة تعليمات التشغيل.</p> <p>(أ) تأكد من أن جميع الصواميل والبراغي مربوطة ومشدودة بإحكام وأن الماكينة في حالة تشغيلية آمنة.</p> <p>(ب) افحص ماسك العشب بانتظام لمعرفة أي تآكل أو اختلال في التشغيل.</p> <p>(ج) استبدل دائمًا الأجزاء البالية أو التالفة، للحرص على السلامة.</p> <p>(د) يرجى ملاحظة أنه يمكن أن تؤدي حركة شفرة القص إلى دوران شفرات القص الأخرى في الماكينات ذات شفرات القص المتعددة.</p> <p>(هـ) عند ضبط الماكينة لا تدع أصابعك تدخل بين شفرات القص المتحركة ولا الأجزاء الثابتة من الماكينة.</p> <p>(و) اترك المحرك يبرد قبل إيقاف تشغيل الماكينة.</p> <p>(ز) انتبه عند صيانة شفرات القص، لأنه يمكن تحريك شفرات القص حتى عند إيقاف تشغيلها.</p> <p>(ح) استبدل دائمًا الأجزاء البالية أو التالفة، للحرص على السلامة. لكن استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط.</p> <p>يجب تخزين الماكينة في مكان جاف وحمايتها من الثلج.</p> <p>احرص على قفل الماكينة في مكان مناسب لحمايتها من الاستخدام غير المصرح به.</p> <p>اترك المحرك يبرد قبل تخزين الماكينة في غرفة مغلقة.</p>
<p> تنويه</p> <p>احتمالية حدوث أضرار في حاسة السمع</p> <p>يمكن أن تقع أضرار لحاسة السمع بسبب الإقامة لفترة طويلة في المنطقة المجاورة مباشرة لموقع تشغيل الماكينة. لذا احرص على ارتداء واقيات الأذن!</p> <p>هناك مستوى معين من الضوضاء لا يمكنك تجنبه عند التعامل مع الماكينة. لذا يجب جدولة العمل الصاخب على ساعات يسمح بالعمل خلالها بموجب القانون أو اللوائح المحلية الأخرى. التزم بأوقات الراحة المحددة وليكن وقت عملك (بالماكينة) حسب الحد الأدنى اللازم من الوقت.</p> <p>يجب ارتداء معدات حماية السمع المناسبة لحمايتك الشخصية وحماية الأشخاص القريبين من موقع التشغيل.</p> <p>معلومات انبعاثات الضوضاء وفقًا لقانون سلامة المنتجات الألماني (ProdSG) وتوجيه الاتحاد الأوروبي (EC) للماكينة: يمكن أن يتجاوز مستوى ضغط الضوضاء في مكان العمل 80 ديسيبل (أ). وفي مثل هذه الحالات، سيحتاج المشغل إلى الحماية من الضوضاء (ارتداء واقيات الأذن).</p> <p>يرجى كذلك مراعاة أي لوائح محلية تتعلق بالحماية من الضوضاء!</p>	

<p>لا تقم بتوصيل المقابس إلا مع إيقاف تشغيل الماكينة.</p> <p>الماكينة مخصص فقط للاستخدام في مقابس الكهرباء بالمباني التي لديها قدرة تحمل تيار مستمر أكبر من أو يساوي 100 أمبير لكل فاز، ويتم توفيرها من شبكة كهربائية بجهد مقنن يبلغ 230 إلى 400 فولت.</p> <p>يرجى استشارة شركة الكهرباء لديك إذا لزم الأمر للتأكد من أن قدرة التيار المستمر عند نقطة الاتصال كافية لتوصيل الماكينة.</p>	<div data-bbox="810 280 1394 369">  خطر </div> <p>لا يُسمح بالتشغيل بدون مفتاح أمان ضد التيار غير المنتظم (قاطع حماية ضد التسرب الأرضي (RCD) - أقصى تيار غير منتظم حتى 30 مللي أمبير).</p> <p>احرص قبل الاستخدام على التحقق من الماكينة والكيبل والقابس لاكتشاف أي ضرر أو مشكلة. ولا تقم أي إصلاحات، بل يجب إجراء الإصلاحات فقط بمعرفة وكلاء الخدمة المعتمدين.</p> <p>أدخل قابس الكيبل في مقبس مناسب من حيث الشكل والجهد والتردد يتوافق مع اللوائح الحالية.</p> <p>احتفظ بكوابل التوصيل والتمديد بعيداً عن الأجزاء المتحركة الخطرة لتجنب إتلافها.</p> <p>استخدم فقط كوابل التمديد المقاومة لرداذ الماء المعتمدة للأغراض الخارجية. يجب ألا تقل مساحة المقطع العرضي لكيبل التمديد عن 1.5 مم مربع 2 للكوابل حتى 25 متر، و 2.5 مم مربع للكوابل التي تزيد عن 25 متر.</p>
--	---

	<p>تحذير </p> <p>تحذير! خطر وقوع صدمة كهربائية! خطر حدوث إصابة ناجمة عن صدمة كهربائية!</p> <p>لا تستخدم الماكينة في حالة تلف الكيبل أو القابس أو وجود أي تقطع فيه.</p> <p>في حالة تلف الكيبل أثناء الاستخدام، يجب فصل الكيبل عن مصدر التيار الكهربائي على الفور ولا تلمس الكيبل إلا بعد فصله عن التيار الكهربائي.</p> <p>لا تقم بتوصيل كيبل تالف بمصدر الطاقة ولا تلمس أبدًا كيبل تالفًا قبل فصله عن مصدر الطاقة، حيث يمكن أن تؤدي الكوابل التالفة إلى التعرض للتيار من الأجزاء النشطة.</p>
--	---

الصيانة

<p>افحص كيس التجميع على فترات منتظمة لاكتشاف أي تآكل أو تقادم.</p> <p>احرص بعد إنهائك كل مهمة عمل، على تنظيف الماكينة جيدًا لإزالة الغبار والبقايا، وقم بإصلاح أو استبدال أي أجزاء معيبة.</p> <p>حافظ في جميع الأوقات على نظافة الماكينة وخاصة فتحات التهوية. ولا ترش الماء أبدًا على جسم الماكينة!</p> <p>لا تقم أبدًا بتنظيف الماكينة ولا مكوناتها بالمذيبات أو السوائل القابلة للاشتعال أو السامة. يكفي فقط قطعة قماش مبللة.</p> <p>احرص على أن تكون جميع الصواميل والبراغي محكمة الشد والربط لتضمن أن الماكينة في حالة تشغيلية آمنة.</p> <p>أي ماكينة يتم صيانتها وتنظيفها بانتظام ستكون مساعدة مفيدة ومرضية ومهمة. أما عدم كفاية الصيانة ولا الرعاية فقد يؤدي إلى حوادث وإصابات غير متوقعة - لا قدر الله.</p> <p>لا يجوز إجراء الإصلاحات ولا الأعمال المحددة في هذه التعليمات إلا بمعرفة موظفين معتمدين ومؤهلين.</p> <p>استخدم فقط الملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية. لأن استخدام قطع غيار أخرى قد يؤدي إلى وقوع حوادث / إصابات للمستخدم لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي منها.</p>	<p>خطر </p> <p>يجب إيقاف تشغيل الماكينة وفصلها عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديل أو تنظيف أو صيانة.</p> 
	<p>تحذير </p> <p>خطر وقوع إصابة</p> <p>تنويه - شفرات حادة</p> <p>احرص على إبقاء أصابعك وقدميك بعيدًا.</p> <p>يجب الحرص بالنسبة للمكينات التي تحتوي على العديد من ملحقات السنون والشفرات، لأن حركة مشط السنون تؤدي إلى دوران أمشاط السنون الأخرى.</p> <p>عند ضبط الماكينة، احرص على عدم دخول أصابعك بين أمشاط السنون المتحركة ولا الأجزاء الثابتة من الماكينة.</p> <p>يجب الحرص عند صيانة أمشاط السنون، لأن أمشاط السنون قابلة للحركة حتى مع إيقاف تشغيل الماكينة.</p>

يرجى الاتصال بقسم الخدمة لدينا إذا احتجت لأي ملحقات أو قطع غيار.	
--	--

التخزين

	يجب تخزين الماكينة في مكان جاف وحمايتها من الثلج. يجب قفل الماكينة في مكان مناسب لحمايتها من الاستخدام غير المصرح به.
	يجب تخزين الأدوات الكهربائية الخاملة، بعيدًا عن متناول الأطفال. اترك المحرك يبرد قبل تخزين الماكينة في غرفة مغلقة.

المشكلات المحتملة وحلولها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المحرك لا يبدأ التشغيل	لا توجد طاقة كهربائية متصلة	تحقق من مأخذ القابس والكيبل والجسم والمدخل، وقم بإجراء الإصلاحات بواسطة كهربائي مؤهل إذا لزم الأمر
	هناك ما يعيق حركة الشفرات	تحقق من الشفرات
	لم يتم فتح مفتاح التشغيل الأساسي او مرساة السلامة	راجع التعليمات في هذا الدليل
حركة غير ثابتة أو اهتزازات قوية	الشفرة متضررة	استبدل الشفرة لا يجوز إجراء الإصلاحات ولا الأعمال المحددة في هذه التعليمات إلا بمعرفة موظفين معتمدين ومؤهلين
	الشفرة غير محكمة الربط	افحص مشابك الشفرات وقم بشدها وإحكام ربطها
أداء الجز ضعيف	الشفرة بحاجة إلى الشد / السن	قم بشد الشفرة أو استبدلها
	البطارية معيبة	اتصل بخدمة العملاء
	هناك ما يعيق عمل كيس التجميع	قم بإفراغ كيس التجميع
	لم يتم ضبط مستوى القص	اضبط مستوى القص
لا يتم تجميع العشب	هناك ما يحجب مجرى ماسورة التجميع	قم بتنظيف الماسورة
	كيس التجميع مملوء	قم بإفراغ كيس التجميع
	العشب مبلل أكثر من المسموح	لا تقم بعملية الجز في ظروف رطوبة وانتظر جفاف العشب

التخلص من الماكينة

إذا كنت لن تستخدم الماكينة في مكان ما في المستقبل أو لم تعد بحاجة إليها، فلا تتخلص من الماكينة وسط نفاياتك المنزلية ولكن تخلص منه بطريقة صديقة للبيئة. يرجى التخلص من الماكينة نفسها في نقطة تجميع / إعادة تدوير. بهذه الطريقة يمكن فصل الأجزاء البلاستيكية والمعدنية وإعادة تدويرها. وللحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من المواد والأجهزة الكهربائية يرجى مراجعة الإدارة المحلية لديك.	
---	--



شروط المطابقة مع التوجيهات الأوروبية

شرح تفاصيل المطابقة أدناه طبقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي وقواعده للمنتج التالي:

ماكينة جز العشب IERM 1232

2005/88/EG + 2000/14/EG		×	2006/42/EG	×
الملحق 5 □ الملحق 6 ☒			2014/30/EU	×
			2014/35/EU	
91.4 ديسيبل (أ)	مستوى الضوضاء المقاس: L _{WA}		2011/65/EU	×
96 ديسيبل (أ)	مستوى الضوضاء المضمون: L _{WA}		2016/1628/EU + 2017/656/EU	

مراجع القواعد والمعايير:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

الرقم التسلسلي: من 3469100000001 إلى 3469199999999

جهة الإبلاغ:

0036 - تي يو في إنداستري سيرفيس جي أم بس أتش - ويستين شتراش 199 - 80686 - ميونيخ - ألمانيا

// مثبت توقيع //

مونستير 23 أكتوبر 2023

الاحتفاظ بالمستندات الفنية لدى: السيد / بي زهو - رئيس إدارة المنتجات لدى شركة إيكرا جي أم بي أتش

إيكرا جي أم بي أتش - بي زهو - شليسيفتراش 36 - 64839 - مونستير - ألمانيا

شروط الضمان

فترة الضمان:

توفر إيكرا ضمانا لمدة سنتين اثنتين (02) وفقاً للشروط التالية يغطي العيوب في منتجات إيكرا التي يثبت أنها ناتجة عن عيب تصنيع أو عيب مادي خلال فترة الضمان. تبدأ فترة الضمان في تاريخ الشراء المحدد حسب التاريخ الموجود على إيصال الشراء الأصلي.

مزود الضمان:

إيكرا جي أم بي آتش - شليسبراش 36 - دي- 64839 - مونستر-ألتهايم - ألمانيا (يشار إليها فيما يلي بلفظ: "إيكرا").

نطاق الصلاحية والسريان:

الضمان مخصص للمستهلكين فقط. والمستهلك (يُشار إليه فيما يلي بلفظ: "المشتري") هو أي شخص طبيعي يبرم معاملة قانونية لأغراض لا تنطوي في الغالب على الأنشطة التجارية ولا الأنشطة المتعلقة بالعمل لحسابه الخاص. الضمان ساري على منتجات إيكرا المشتراة داخل الاتحاد الأوروبي.

لا قيود على الحقوق القانونية للمشتري:

لا تتأثر بهذا الضمان مطالبات الضمان لدى المشتري الناشئة عن عقد الشراء المبرم مع البائع ولا وذلك الحقوق القانونية له. وتكون المطالبة أعلاه بالحقوق المذكورة مجانية.

لا يسري الضمان في الحالات التالية، أو ربما يبطل:

- على البطاريات وأجهزة الشحن والملحقات نتيجة استخدامها أو البلى الطبيعي
- على أجهزة العرض / المنتجات المستخدمة
- على العيوب الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو غير المناسب، مثل الاستخدام التجاري، وعدم مراعاة تعليمات التشغيل، والاستخدام بخلاف الغرض المقصود، والتقصير في عمليات الصيانة والرعاية
- على العيوب التي تنشأ عن استخدام أجزاء أو ملحقات غير الموصى بها
- على العيوب الناتجة عن التأثيرات الخارجية، مثل التلف أثناء النقل أو بسبب الطقس أو الصدمات أو الكسر
- على منتجات إيكرا التي تم إجراء تعديلات أو إضافات عليها أو التي تم تفكيكها سواء كلياً أو جزئياً
- على العيوب الناجمة عن التشغيل بجهد غير صحيح (فولتية التيار الكهربائي)، على سبيل المثال: عند استخدامها في الخارج
- على الإصلاحات بقطع غيار غير أصلية (يمكنك شراء قطع الغيار الأصلية عبر هذا الرابط: <http://www.ikra.de/ersatzteile>)
- الاستخدام بقوة زائدة أو التحميل الزائد المتعمد على المحرك.

لا يجوز إجراء الإصلاحات بموجب الضمان إلا لدى ورش العمل المعتمدة، وإلا بات الضمان لاغياً وباطلاً. يمكنك الاطلاع على عناوين الخدمة عبر هذا الرابط: www.ikra.de/serviceadressen.

إنفاذ الضمان (مطالبة الضمان):

إذا كان المنتج لا يعمل خلال فترة الضمان أو لا يعمل على النحو المقصود للاستخدام، فهذا يُعتبر مطالبة بالضمان. يتوافر شركاء إيكرا المتخصصون لتوجيه المشتري بالمشورة والمساعدة خلال فترة الضمان كاملة. ويمكنك التحقق من مدى إمكانية إصلاح قطعة الغيار ومعالجة العيب، دون إرسالها للإصلاح.

يمكنك الاطلاع على قطع الغيار المهمة في الجزء الأول من تعليمات التشغيل، بعد قسم مخططات التجميع ضمن قسم "قطع الغيار / الملحقات". وسوف تجد أدناه تفاصيل الاتصال في البلدان المعنية.

يتحمل المشتري تكاليف الشحن من وإلى الدول الأخرى خارج ألمانيا، وكذلك الرسوم الجمركية ورسوم والاستيراد. يخضع هذا العقد لقوانين جمهورية ألمانيا الاتحادية، لكن لا تنطبق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن البيع الدولي للبضائع (CISG).